



Distr.  
LIMITED

FCCC/SBSTA/1997/L.6  
27 October 1997  
ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية  
الدورة السابعة  
بون، ٢٠-٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧  
البند ٩ من جدول الأعمال

مشروع تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية  
عن أعمال دورتها السابعة، بون، ٢٠-٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧

المقرر: السيد ألفارو رودريغيس غوميز (كولومبيا)

### المحتويات

| <u>الصفحة</u> | <u>الفقرات</u> |   |
|---------------|----------------|---|
|               |                | أولاً - افتتاح الدورة   |
| ٤             | ٢ - ١          | (البند ١ من جدول الأعمال) .....   |
|               |                | ثانياً - المسائل التنظيمية  |
| ٤             | ٨ - ٣          | (البند ٢ من جدول الأعمال) .....   |
| ٤             | ٣              | ألف - اقرار جدول الأعمال .....  |
| ٥             | ٧ - ٤          | باء - تنظيم عمل الدورة .....  |
| ٦             |                | جيم - استعدادات الهيئة الفرعية للمشورة العلمية<br>والتكنولوجية للدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف .. |
| ٦             |                | دال - الحضور .....  |
| ٦             | ٨              | هاء - الوثائق .....   |
|               |                | ثالثاً - التعاون مع المنظمات الدولية ذات الصلة  |
| ٦             | ٩              | (البند ٣ من جدول الأعمال) .....   |

المحتويات (تابع)

| <u>الصفحة</u> | <u>الفقرات</u> |  |
|---------------|----------------|--|
|               |                | رابعاً - البلاغات الوطنية                                |
| ٧             | ١٢ - ١٠        | (البند ٤ من جدول الأعمال) . . . . .                      |
|               |                | ألف - البلاغات الواردة من الأطراف المدرجة في             |
| ٧             | ١١ - ١٠        | المرفق الأول للاتفاقية . . . . .                         |
|               |                | باء - البلاغات الواردة من الأطراف غير المدرجة في         |
| ٨             | ١٢             | المرفق الأول للاتفاقية . . . . .                         |
|               |                | خامساً - القضايا المنهجية                                |
| ٨             | ١٣             | (البند ٥ من جدول الأعمال) . . . . .                      |
|               |                | سادساً - تطوير التكنولوجيات ونقلها                       |
| ٩             | ١٥ - ١٤        | (البند ٦ من جدول الأعمال) . . . . .                      |
| ٩             | ١٤             | ألف - برنامج العمل . . . . .                             |
|               |                | باء - أنشطة الأطراف المدرجة في المرفق الثاني             |
| ٩             | ١٥             | فيما يخص نقل التكنولوجيات . . . . .                      |
|               |                | سابعاً - قائمة الخبراء                                   |
| ١٠            | ١٦             | (البند ٧ من جدول الأعمال) . . . . .                      |
|               |                | ثامناً - الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة |
|               |                | التجريبية  |
| ١٠            | ١٧             | (البند ٨ من جدول الأعمال) . . . . .                      |
|               |                | تاسعاً - تقرير الدورة                                    |
| ١٠            | ١٩ - ١٨        | (البند ٩ من جدول الأعمال) . . . . .                      |

المرفقان<sup>(١)</sup>

- المرفق الأول - مشاريع المقررات التي توصي الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية مؤتمر الأطراف باعتمادها في دورته الثالثة.
- المرفق الثاني - قائمة بالوثائق المعروضة على الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها السابعة.

---

(١) سيدرج المرفقان في الصيغة النهائية للتقرير الذي سيصدر تحت الرمز FCCC/SBSTA/1997/14.

## أولا - افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال)

١- عقدت الدورة السابعة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في بتهوفن هول، بون، في الفترة من ٢٠ إلى ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧.

٢- وافتتح الدورة، في الجلسة الأولى المعقودة في ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧، رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية السيد تيبور فاراغو (هنغاريا) فرحب بجميع المندوبين والمراقبين عن غير الأطراف وهيئات ومنظمات الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية وتمنى للمشاركين دورة ناجحة. وحث المندوبين على الاستفادة بكفاءة من الوقت المخصص وعلى اختتام المفاوضات في الوقت المناسب. كما لاحظ أن هذه هي الدورة الأخيرة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية قبل عقد الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف، وبالتالي فهي آخر فرصة متاحة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية لتقديم توصيات بشأن المقررات التي يتعين اعتمادها في الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف.

## ثانيا - المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال)

### ألف - إقرار جدول الأعمال (البند ٢(أ) من جدول الأعمال)

٣- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، في جلستها الأولى المعقودة في ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧، في جدول الأعمال المؤقت الوارد في الوثيقة FCCC/SBSTA/1997/7، وأقرت جدول الأعمال التالي:

١- افتتاح الدورة

٢- المسائل التنظيمية:

(أ) إقرار جدول الأعمال؛

(ب) تنظيم عمل الدورة؛

(ج) استعدادات الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية للدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف

٣- التعاون مع المنظمات الدولية ذات الصلة

٤- البلاغات الوطنية:

(أ) البلاغات الواردة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية؛

(ب) البلاغات الواردة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية

٥- القضايا المنهجية

٦- تطوير التكنولوجيات ونقلها:

(أ) برنامج العمل؛

(ب) أنشطة الأطراف المدرجة في المرفق الثاني فيما يخص نقل التكنولوجيات

٧- قائمة الخبراء

٨- الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة التجريبية

٩- تقرير الدورة.

#### باء - تنظيم عمل الدورة

(البند ٢(ب) من جدول الأعمال)

٤- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في هذا البند الفرعي في جلستها الأولى المعقودة في ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر حيث ذكر الرئيس بضرورة البدء في العمل في الموعد المحدد وإلا فسيتعذر الاستفادة من خدمات الترجمة الشفوية. وأشار إلى أن الخدمات ستكون متاحة لجلسة تعقد في الصباح وجلسة تعقد بعد الظهر مع توفير الترجمة الشفوية وذلك من الساعة ١٠/٠٠ إلى الساعة ١٣/٠٠ ومن الساعة ١٥/٠٠ إلى الساعة ١٨/٠٠. وذكر الرئيس بأنه من المقرر أن تعقد بعد ظهر يوم ٢٢ تشرين الأول/أكتوبر جلسة غير رسمية مع الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ بشأن تقرير التقييم الثالث.

٥- وقد وافقت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية على اقتراح الرئيس الذي يدعو إلى تعديل النهج المقترح إزاء تنظيم العمل الوارد في شروح جدول الأعمال المؤقت (FCCC/SBSTA/1997/7) بتناول بنود إضافية في جلستها الأولى. كما وافقت على إنشاء أفرقة لمناقشة بندين من بنود جدول الأعمال في مشاورات غير رسمية.

٦- وأبلغ الرئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بأن الأمانة قد فحصت طلبات مقدمة من ثلاث منظمات حكومية دولية و٢١ منظمة غير حكومية على أساس أحكام المادة ٧-٦ من الاتفاقية ووفقاً للإجراءات التي حددها مؤتمر الأطراف فيما يتعلق بقبول المنظمات بصفة مراقب (انظر الوثيقة

(FCCC/SB/1997/INF.4). وقد وافقت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية على أن تتيح لهذه المنظمات إمكانية حضور دورتها الحالية ريثما يتم اتخاذ إجراء رسمي بشأن اعتمادها من قبل مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة.

٧- كما وافقت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية على اقتراح الرئيس الذي يدعو إلى اتباع التوصيات المتعلقة بتقسيم العمل بين الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ، وهي التوصيات التي اعتمدها كلتا الهيئتين في دورتيهما السادسة، وبالتالي السماح لهيئة واحدة بتحمل المسؤولية الإجمالية عن النظر في مسألة ما على أن يتم الحصول على مدخلات محددة من الهيئة الأخرى عن طريق إنشاء أفرقة صياغة مشتركة غير رسمية.

**جيم - استعدادات الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية للدورة الثالثة  
لمؤتمر الأطراف**

(البند ٢(ج) من جدول الأعمال)

[يستكمل]

**دال - الحضور**

[يستكمل]

**هاء - الوثائق**

٨- ترد في المرفق الثاني أدناه الوثائق التي أعدت للدورة السابعة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية فضلا عن الوثائق الأخرى التي أتيحت للدورة.

**ثالثا - التعاون مع المنظمات الدولية ذات الصلة**

(البند ٣ من جدول الأعمال)

**١- المداولات**

٩- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في هذا البند في جلستها الثالثة و-- المعقودتين في ٢٤ و-- تشرين الأول/أكتوبر على التوالي. وقد عرضت عليها الوثيقتان التاليتان: FCCC/SBSTA/1997/8 وFCCC/SBSTA/1997/MISC.6.

[يستكمل]

٢- الاستنتاجات

[يستكمل]

**رابعاً - البلاغات الوطنية**  
(البند ٤ من جدول الأعمال)**ألف - البلاغات الواردة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية**  
(البند ٤(أ) من جدول الأعمال)١- المداولات

١٠- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في هذا البند الفرعي في جلستها الأولى والثالثة المعقودتين في ٢٠ و ٢٤ تشرين الأول/أكتوبر على التوالي. وكانت الوثائق التالية معروضة عليها: FCCC/SBSTA/1997/13 و FCCC/1997/6 و FCCC/SBI/1997/19 و Add.1 و FCCC/SBI/1997/INF.4 وأدلى ببيانات ممثلو ٨ أطراف، منهم ممثل تحدث بالنيابة عن الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها.

٢- الاستنتاجات

١١- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، في جلستها الثالثة المعقودة في ١٤ تشرين الأول/أكتوبر، في اقتراح مقدم من الرئيس واعتمدت الاستنتاجات التالية:

(أ) أحاطت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية علماً بالوثائق التي أعدتها الأمانة فيما يتصل بهذا البند الفرعي من جدول الأعمال، ولا سيما فيما يتعلق بمرفق بشأن القضايا المنهجية يرد في الوثيقة (FCCC/SBI/1997/19). ودعت الأطراف إلى موافاة الأمانة في موعد أقصاه ١٥ آذار/مارس ١٩٩٨ بأرائها حول النهج المحتملة الرامية إلى حل هذه القضايا المنهجية، وطلبت من الأمانة تجميع هذه الآراء للنظر فيها خلال دورتها الثامنة.

(ب) ذكّرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بالمقرر ٩/م أ-٢ الذي يطلب من الأطراف المدرجة في المرفق الأول تقديم بيانات الجرد الوطنية الخاصة بها على أساس سنوي في موعد أقصاه ١٥ نيسان/أبريل من كل سنة. وبالإضافة إلى ذلك، دعت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية الأطراف المدرجة في المرفق الأول إلى أن تتيح للأمانة في موعد أقصاه ٦ حزيران/يونيه ١٩٩٨، لأغراض المقارنة وتأمين الشفافية، قوائمها الكاملة لعام ١٩٩٦ المتعلقة بجرد انبعاثات غازات الدفيئة والمعدة، حيثما أمكن، باستخدام أفضل المنهجيات المتاحة فضلاً عن تلك المعدة باستخدام المنهجيات الحالية للهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ التي يتم استخدامها في حالة عدم توفر أرقام وطنية. وقد طلبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية من الأمانة أن تعتمد على قائمة الخبراء في تحليل النتائج ومقارنتها وتقييم مدى كفاية المعلومات والآثار المترتبة بالنسبة لتحقيق أهداف الحد من الانبعاثات أو خفضها، وإتاحة هذه النتائج لدورتها التاسعة.

(ج) طلبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية من الأمانة إعداد وثيقة، تنظر فيها خلال دورتها التاسعة، وتدرج فيها القضايا المنهجية التي حددتها الأمانة لدى معالجة قوائم الجرد الوطنية لانبعاثات غازات الدفيئة وأثناء عمليات الاستعراض المتعمق، مع مراعاة البيانات المقدمة من الأطراف.

(د) وافقت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية على أن تنظر في دورتها التاسعة فيما يلزم إجراؤه من إضافات و/أو تعديلات، إن وجدت، على المبادئ التوجيهية المنقحة لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ فيما يتصل بإعداد البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول، على أن تؤخذ في الاعتبار نتائج الأنشطة المذكورة أعلاه بالإضافة إلى المدخلات المقدمة من هيئات أخرى مثل الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ.

(هـ) قدمت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ نصا يدرج باعتباره الفقرة ١ من منطوق مشروع مقرر بشأن هذا البند الفرعي توصي الهيئة الفرعية للتنفيذ مؤتمر الأطراف باعتماده في دورته الثالثة (للاطلاع على نص مشروع المقرر، انظر الوثيقة FCCC/SBI/1997/L.7).

### باء - البلاغات الواردة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية

(البند ٤(ب) من جدول الأعمال)

#### ١- المداولات

١٢- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في هذا البند الفرعي في جلستها الأولى المعقودة في ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر. ولاحظت أن الهيئة الفرعية للتنفيذ هي التي ستناقش هذا البند بالنظر إلى التقسيم المتفق عليه للعمل، حسبما هو مبين في شروح جدول الأعمال المؤقت (FCCC/SBSTA/1997/7، الفقرة ١٨). وحيث أنه لا توجد في إطار هذا البند الفرعي أية قضايا منهجية تلزم معالجتها في هذه الدورة، فليست هناك بالتالي حاجة للحصول على مدخلات من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية.

### خامسا - القضايا المنهجية

(البند ٥ من جدول الأعمال)

#### ١- المداولات

١٣- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في هذا البند في جلساتها الثانية والثالثة و-- المعقودة في ٢١ و٢٤ و-- تشرين الأول/أكتوبر على التوالي. وكانت الوثيقتان التاليتان معروضتين عليها: FCCC/SBSTA/1997/9 وFCCC/1997/TP/2.

[يستكمل]



٢- الاستنتاجات

[يستكمل]

**سادسا - تطوير التكنولوجيات ونقلها**  
(البند ٦ من جدول الأعمال)

ألف - برنامج العمل  
(البند ٦(أ) من جدول الأعمال)

١- المداولات

١٤- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في هذا البند الفرعي في جلستها الثانية و-- المعقودتين في ٢١ و-- تشرين الأول/أكتوبر على التوالي. وكانت الوثائق التالية معروضة عليها: FCCC/SBSTA/1997/10، FCCC/SBSTA/1997/INF.5 و FCCC/TP/1997/3.

[يستكمل]

٢- الاستنتاجات

[يستكمل]

**باء - أنشطة الأطراف المدرجة في المرفق الثاني فيما يخص نقل التكنولوجيات**  
(البند ٦(ب) من جدول الأعمال)

١- المداولات

١٥- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في هذا البند الفرعي في جلستها الثانية و-- المعقودتين في ٢١ و-- تشرين الأول/أكتوبر على التوالي. وقد عرضت عليها الوثيقة FCCC/SBSTA/1997/13.

[يستكمل]

٢- الاستنتاجات

[يستكمل]

## سابعاً - قائمة الخبراء

(البند ٧ من جدول الأعمال)

### ١- المداولات

١٦- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في هذا البند في جلساتها الأولى والثانية والثالثة و-- المعقودة في ٢٠ و٢١ و٢٤ و-- تشرين الأول/أكتوبر على التوالي. وكانت الوثيقتان التاليتان معروضتين عليها: FCCC/SBSTA/1997/11 وFCCC/SBSTA/1997/INF.6.

### ٢- الاستنتاجات

[يستكمل]

## ثامناً - الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة التجريبية

(البند ٨ من جدول الأعمال)

### ١- المداولات

١٧- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في هذا البند في جلساتها الأولى والثالثة و-- المعقودة في ٢٠ و٢٤ و-- تشرين الأول/أكتوبر على التوالي. وكانت الوثائق التالية معروضة عليها: FCCC/SBSTA/1997/12، Corr.1 وCorr.2 وAdd.1 وFCCC/SBSTA/1997/INF.3.

### ٢- الاستنتاجات

[يستكمل]

## تاسعاً - تقرير الدورة

(البند ٩ من جدول الأعمال)

١٨- نظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، في جلستها -- المعقودة في -- تشرين الأول/أكتوبر، في مشروع التقرير المتعلق بأعمال دورتها السابعة (FCCC/SBSTA/1997/L.6).

[يستكمل]

١٩- وفي الجلسة نفسها، توجه الرئيس بالشكر إلى جميع المشاركين لما أبدوه من تعاون بناء ثم أعلن اختتام الدورة السابعة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية.

- - - - -